

Oton Župančič:

ZALJUBILO SE SONCE — SOL AMORE CAPTUS

Sol amore captus est
Annae virginis trucis,
Sic amore incensus is
Tres ad hanc misit procos.

Has complantat Anna mox.
Tértíí-radíí-proci,
Solis aureum iubar.
Haec fenestras obtegit.

Primi erant-aves-proci.
Anna captat hos procos.
Alteri proci-rosae.

Haec fenestras obtegit,
Heros ipse ego puer
Annam amavi intus morans.

Praepetes hic concinunt
Et fragrant rubrae rosae,
Spectat introrsum iubar,
Scilicet — qui nam heros est!

Ljubljana.

Vertit: S. Kopriva.

Oton Župančič:

TI SRIVNOSTNI MOJ CVET — TU MI MYSTICE FLOS

Tu mi mystice flos, o rosa praepotens,
Te quaerens ego tum praeterii, simul
Te viso, tremui, pectora vim tuam
Arcanam et magicam percipiunt mea.

Et tum cor placite sensit ovans meum
Noctem iam fieri clarificam dehinc.
Thesauri innumeri pectoribus meis
Florent corque meum te cupit appetens,

Tu mi mystice flos, o rosa praepotens. . .
Dives nempe ego sum, sum locuples opum —
Auxiliare mihi subveniasque mi
Tecum attollere opes ex anima mea!

Ljubljana.

Vertit: S. Kopriva.